

31. füzet

Ára 30 fillér
Pfenning



KATONAINK



A NAGY IDŐK KÉPEI
BILDER AUS GROSZER ZEIT
SLIKE IZ SVJETSKOJ RATA • OBRAZY Z VELKÝCH DOB
OBRAZY Z WIELKICH CZASÓW • CHIPURI ŞI ICOANE DIN RĂSBOIU
LA GUERRE ILLUSTRÉE • PICTURES OF THE WAR



General der Kavallerie Erzherzog Karl Franz Josef bei Honvédhuszaren. — Károly Ferenc József királyi herceg, lovassági tábornok a honvéd-huszároknál. — G. k. nádorjövője Károly Frantisek József kod agrarskih domobranskih husara. — General lídy arcivévoda Karel Frantisek Josef u honvédů husarů. — Gen. koniet arcyksiążę Károly Frantisek József u huzarów honvédów. — Gen. kaw. archiduk Karl Franz Josef u honvéd-huszariv. — Gen. de cav. archiducele Karl Franz Josef vizitând luszari honvezi. — Le gén. de cav. archiduc Karl Franz Josef visitant les hussard hongrois. — General of cavalry Karl Franz Josef with Honvéd-hussars.

Verlag von L. W. Seidel & Sohn, k. u. k. Hofbuchhändler, Wien I.

Ausgegeben am 15. September 1910.

Erscheint halbmönatlich.



**Kunstverlag Anton Schroll
& Co., Ges. m. b. H. in Wien I
Graben 29**

Das neueste
und beste Bildnis des
Generalobersten
Conrad
Freiherrn v. Hötzendorf

(Aufnahme R. R. v. Damaschka)

in künstlerischer
Heliogravüre

Bildgröße I 17x22 cm (Blattgröße 30x50 cm)

Preis K 5.- = M. 4.-

Bildgröße II 28x40 cm (Blattgröße 50x65 cm)

Preis K 12.- = M. 10.-

**Zu beziehen durch alle Buch- und
Kunsthandlungen, auch von L. W.
Seidel & Sohn in Wien I, Graben 15**

Soeben ist erschienen



ÖSTERREICHS KAMPF FÜR SEIN SÜDLAND AM ISONZO 1615-1617

ALS EINE CHRONIK DES ZWEITEN FRIAULER KRIEGES
NACH ZEITGENÖSSISCHEN QUELLEN

HERAUSGEGEBEN VON

DR. ANTON GNIRS

K. K. LANDESKONSERVATOR IM KÜSTENLAND

168 Seiten mit 49 Abbildungen nach alten unbekanntem Stichen und Karten. Preis K 5.- = M. 4.-

Die heldenmütig und siegreich durchgekämpften Schlachten am Isonzo während des letzten Kriegesjahres haben die Erinnerung an einen Krieg geweckt, in dem vor drei Jahrhunderten Österreich an der gleichen Stelle den Überfall derselben Nachbarn durch glänzende Waffenate zurückschlug und sich den Weg von der Küste auf das bisher verschlossene Meer erzwang. In der Form einer mit zahlreichen alten Karten und Stichen illustrierten Chronik stellt Gnirs jene Ereignisse dar, die sich damals, knapp vor Ausbruch des Dreißigjährigen Krieges, hier abgespielt haben; die Schilderung führt den Leser in die gleichen Kampfgebiete wie die Tagesberichte von heute und nennt als Führer bekannte Helden Österreichs, wie Dampierre, Marradas, Kinsky, Waldstein u. a., die auf der Podgo Höhe bei Görz, auf der Hochfläche von Dobardo und S. Michele wie am Isonzolauf für Österreichs Recht gekämpft haben. Zum erstenmal zeigte sich in jenen Tagen — wie Gnirs quellenmäßig nachweist — Österreichs Kriegsflagge auf dem Meere. An die Kämpfe, in denen der übermächtige Gegner von den österreichischen Gewässern siegreich abgewehrt wurde, erinnern berühmte und kunstvolle Denkmale der auf Seiten der Feinde gefallenen Führer in Venedig und Udine (Baglioni, Antonini). Der Kommandant der Österreicher, General Trautmannsdorf, der gleichfalls am Ende des Krieges den Heldentod fand, blieb wie seine Taten — von der heimischen Geschichtsschreibung vernachlässigt — der neueren Zeit unbekannt, und es ist das Verdienst des vorliegenden Buches, ihn und seine heldenhaften Truppen aus den Jahren 1615 — 1618 der Vergessenheit entrücken zu haben.

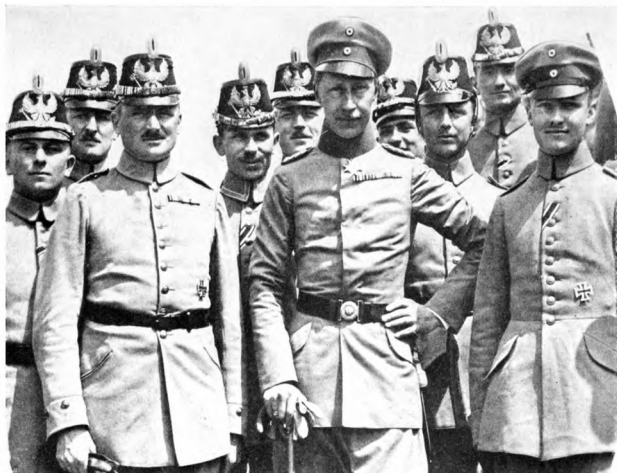
VERLAG VON L. W. SEIDEL & SOHN IN WIEN I



General der Kavallerie Erzherzog Karl Franz Josef bei deutschen Truppen. — Károly Ferencz József királyi herceg, lovassági tábornok német csapatoknál. — G. k. nádvojvoda Karlo Franjo Josip kod njemačkih četa. — General jízdy arcivévoda Karel František Josef u německých čet. — Jen. kon. arcyksiążę Karol Franciszek Józef u niemieckich wojsk. — Gen. kaw. arcyksiążę Karl Franc Jozef przy niemieckich wojskach. — Gen. de cav. archiducelui Karl Franz Josef vizitând trupe germane. — Le gén. de cav. archiducé Karl Franz Josef visitant des troupes allemandes. — General of cavalry Karl Franz Josef with German troops.



Das Dorf, in welchem sich das Hauptquartier des Erzherzog-Thronfolgers befindet. — A falu, hol a trónörökös királyi herceg főhadiszállása van. — Mjesto, u kome se nalazi glavni stan nadvojvode prijestolonasljednika. — Wświec, w której jest główny sztab arcyksięcia następcy tronu. — Selo, w jakim ma budynek sja holowna kwatiera arcyksięcia następnika tronu. — Satul in care se află cartierul general al arhiduceului moștenitor de tron. — Le village où se trouve le cartier général de l'archiduc héritier du trône. — The village, which serves as headquarter of the crown-prince.



(Berliner Illustr.-Gesellschaft)

Der Deutsche Kronprinz Wilhelm bei einem deutschen Feldjägerbattalion. — Vilmos német trónörökös egy német tábori vadászszázalóval. — Njemecki prijestolonasljednik Vilim kod njemackog poljskog lovačkog bataljuna. — Njemecky koronni princ Vilem u praporu njemeckých polních myslivců. — Niemecki następa tronu Wilhelm przy niemieckim batalionie polnych strzelców. — Niemecky kronprync Wilhelm przy niemieckim batalionie polowych strzelców. — Principele de coroană german Wilhelm vizitând un batalion de vânători germani. — Le prince héritier allemand Wilhelm visitant un bataillon de chasseurs allemands. — The German crown-prince Wilhelm with a German rifleman-battalion.



Deutsche Soldaten vor ihrem Quartier in Mazedonien. — Nemet katonák a szállásuk előtt Macedóniában. — Njemecki vojníci pred svojim stanom u Macedóniji. — Njemecki vojnovci pred svym sídlom v Macedónii. — Njemeccy żołnierze przed swą kwaterą w Macedónii. — Niemecki żołnierzy przed swojimi kwaterami w Makedonii. — Soldații germani înaintea cartierului lor, în Macedonia. — Soldats allemands devant leur quartier, en Macédoine. — German soldiers before their quarter in Macedonia. (Leipziger Presse-Bild.)

Kapitán König und die Mannschaft des Handelsunterseebootes „Deutschland“. — König kapitány és a „Deutschland“ kereskedelmi buvárhajó legénysége. — Kapetan König i momčad trgovačke podmornice „Deutschland“. — Kapitán König a mužstvo obchodního podmořského člunu „Deutschland“. — Kapitán König i marynarze handlowej łodzi podwodnej „Deutsch-



land“. — Kapitán König i mužwa torhowelnoho підводного судна „Deutschland“. — Căpitanul König cu echipajul submarinului comercial „Deutschland“. — Le capitaine König avec l'équipage du sous-marin commercial „Deutschland“. — Captain König and the crew of the submarine merchantman „Deutschland“. (Berl. Ill.-Ges.)



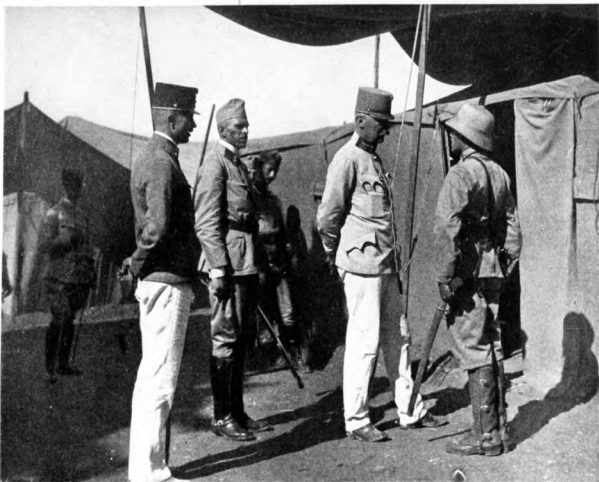
Das aus Amerika glücklich nach Bremen zurückgekehrte Handelsunterseeboot „Deutschland“. — A „Deutschland“ kereskedelmi buvárhajó, mely Amerikából szerencsésen Brémaña érkezett. — Trgovacka podmornica „Deutschland“, koja je veselno stigla iz Amerike u Bremen. — Z Ameriky šťastně do Břemna se savrátil obchodní podmořský člun „Deutschland“. — Handlowa łódź podwodna „Deutschland“, która szczęśliwie powróciła z Ameryki. — Торхоуелно підводно судно „Deutschland“, яке веселою шляхоу з Амєрки до Бремєна. — Submarinul comercial german „Deutschland“ care s'a întors lafăr din America la Bremen. — Le sous-marin commercial allemand „Deutschland“, retourné de l'Amérique à Bremen. — The submarine merchantman „Deutschland“, arrived from America to Bremen. (Berliner Illustr.-Gesellschaft.)



Feldmesse bei der Kaiserfeier vor dem Regierungsgebäude in Cetinje. — Tábortábori mise a király-ünnepem a cetinjei kormányzószági épület előtt. — Polska misa w czasie uroczystości cesarskiej przed wladniom zgradom na Cetinju. — Polni mse za cisarskych oslaw przed wladni budovon v Cetyni. — Polna msza w czasie uroczystosci cesarskiej przed budynkiem rzadu w Cetyniu. — Liturgie de camp de zina Imparatului inaintea edificielui guvernial dñi Cetinje. — Service divin au camp, à l'anniversaire de l'empereur, devant l'edifice de l'Administration à Cetinje. — Fieldmass on the birthday of His Majesty before the government-office in Cetinje.



Verladung von österreichisch-ungarischen Geschützen im Hafen von Konstantinopel. — Konstantinopol kikiötijeben austrák-magyar ágyúkat leraknak a hajókra. — Próckozásja aust.-ug. fegyver a cserigradskój laci. — Nakládání rak.-uhers. děl v přístavi Cañbradském. — Zabawozawale austr.-weg. dziala w porcie w Konstantinopolu. — Perładawozawale austr.-uh. harmat w przystani Carboroda. — Izárkarcara taurilor austro-ungare in portul dñi Constantinopol. — La charge des canons austro-hongrois dans le port de Constantinople. — Shipping of Austro-Hungarian cannons in the port of Constantinople.



Österreichisch-ungarische Artillerie in der Türkei. Zeltlager einer Ersatzabteilung in Kleinasien. — Osztrák-magyar tüzérség Törökországban. Pótképzőintézmény sáttáborában. — Austro-ungarische Artillerie in der Türkei. Zeltlager einer Ersatzabteilung in Kleinasien. — Rak.-uh. déstőrelectva a Törökországban. Tábor az orosz zászlóval ellátott a Malji Asii. — Austro-ung. artilleria a Turcsia. Öböz helyen az orosz zászlóval ellátott a Malji Asii. — Aust.-uh. artilleria a Turcsia. Polgári tábor a orosz zászlóval ellátott a Malji Asii. — Artillerie austro-ungarische in Turcsia. Tábor a orosz zászlóval ellátott a Malji Asii. — Artillerie austro-ungarische in Turcsia. Camp de réserve d'un détachement de réserve en Asie mineure. — Austro-Hungarian artillery in Turkey. Camp of a reserve detachment.



Rapport im Lager österreichisch-ungarischer Artillerie bei der türkischen Armee. — Kihallgatás a török hadsereghez beszállított osztrák-magyar tüzérség táborában. — Prijava u logoru austro-ungarskog topništva u turskoj vojsci. — Rapport v táboru rak.-uhers. déstőrelectva u tureckého vojska. — Raport w obozie austro-ung. artylerii przy tureckiej armii. — Rapport w táboru austro-uh. artylerii przy tureckiej armii. — Rapport in táboru artillerii austro-ungare, in armata turecesca. — Rapport au camp de l'artillerie austro-hongroise dans l'armée turque. — Report in the camp of Austro-Hungarian artillery in the Turkish army.



Besprechung österreichisch-ungarischer und albanischer Offiziere an der Vojusa. — Osztrák-magyar és albán tisztiek megbeszélése a Vojusa mellett. — Dogovor austr.-ug. i albanskih časnika na Vojusi. — Rozhovor rak.-uhers. i albánských důstojníků na Vojusi. — Austr.-weg. i albáncsy officerowie w czasie narady nad Vojusa. — Awstr.-uh. i albanski oficerijuh obhovorjujut položenie nad Wojusozju. — Convorbirea oficerilor austro-ungari și albanezi pe Vojusa. — Entretien d'officiers austro-hongrois et albanais, sur la Vojusa. — Conference of Austro-Hungarian and Albanian officers on the Vojusa.



österreichisch-ungarische Albaner-Feldwache an der Vojusa nördlich Vlora. — Osztrák-magyar albán tábori őrség a Vojusa mellett, Vlorától északra. — Austr.-ug. albanska poljska strazha na Vojusi, sjeverno Vlora. — Rak.-uhers. albanska polni bitška na Vojusi severno od Vlory. — Austr.-weg. albanska placowka nad Vojusa na północ od Vlory. — Awstr.-uh. albanska polowa warta nad Wojusozju na północy wid Vlory. — Sentinelă austro-ungară în Albania pe Vojusa, în nord dela Vlora. — Sentinelle austro-hongroise en Albanie, sur la Vojusa au nord de la ville de Vlora. — Austro-Hungarian Albanian outpost on the Vojusa north of Vlora.

Staatsgebäude in Bukarest. — Allamí épületek Bukarestben. — Državna zgrada u Bukarestu. — Státní budova v Bukaresti. — Budynek państwowy w Bukareszcie. — Deržavnyj budynok v Bukaresti. — Edificiu de stat in Bucuresți. — Edifice d'état, à Bucarest. — State-offices in Bukarest. (Berliner Illustr.-Gesellschaft.)



Das kaiserliche Schloß. — A királyi kastély. — Kraljevski dvorac. — Królewski zamek. — Królewski zamek. — Korollwskij zamek. — Castelul regal. — Le château royal. — The royal palace.



Das rumänische Parlament. — A román országház. — Rumunjski parlament. — Rumunski sa'motva. — Rumunski parlament. — Rumunjský parlament. — Parlamentul român. — Le parlement roumain. — The Rumanian parliament.



Alexander Marghiloman.



Peter Carp.



Titu Maiorescu.



König Ferdinand I. von Rumänien.



Königin Maria von Rumänien.



Nicu Filipescu.

Das Königspaar von Rumänien und rumänische Politiker. — A roman királyi pár és román politikusok. — Rumunjski kraljevski par i rumunjski političari. — Kralovski manžele rumunjski a rumunjski političare. — Krolewska para rumunjska i rumunjscy politycy. — Korolwska para rumunjska i rumunjski politycy. — Părechea regală din România cu politicieni români. — La couple royale de la Roumanie avec des hommes politiques roumains. — The Rumanian King and Queen with Rumanian politicians.

(Berliner Illustr.-Gesellschaft.)



Take Ionescu.



Rast einer österreichisch-ungarischen Maschinengewehrabteilung. — Osztrák-magyar gépfegyverosztály pihenője. — Odmor austro-ugarskog odjela pušcanih strojeva. — Odpocinek rak.-uhers. oddeleni strojních pušek. — Odpoczynek austr.-węg. oddziału karabinów maszynowych. — Widpoczynek awstr.-uh. wdziału maszynowych karabinów. — Popasni anai detašament de mitraliere austro-ungar. — Halte d'un detašement de mitralieuses austro-hongrois. — Halt of an Austro-Hungarian machine-gun detachment.



Das Kampfgründe der bulgarischen Armee bei Seres. — A bolgár hadsereg harcainak vidéke Seres mellett. — Bujlité bulgarske vojske kod Seresa. — Bitovni saziti bulgarskeho vojska u Seresu. — Bojowy teren bulgarskiej armii pod Seres. — Bojowyj teren bolgarskoj armii pid Seres. — Tereaul de luptă al armatei bulgare la Seres. — Terrain de combat de l'armée bulgare près de Seres. — Battle-ground of the Bulgarian army near Seres. (Léipziger Pressen-Büro.)



Choleraimpfung im Schützengraben eines Honvédregiments. — Kolera elleni oltás egy honvédezred lövészárkában. — Cijepljenje protiv kolere u strijeljačkom jarku ugarske domobranske pješe, pukovnije. — Očkování proti cholere ve střeleckém zákopě honvédského pluku. — Szczeplenie antycholeryczne w rowie strzeleckim pułku honwędów. — Szczeplenie na cholera w zákopi honwędzkiego pułku. — Inocularea contra cholerei într'un tranșeu al unui regiment de honvezi. — Inoculation contre le choléra dans la tranchée d'un régiment des honvés. — Vaccination against cholera in the trench of a Honvéd-regiment.



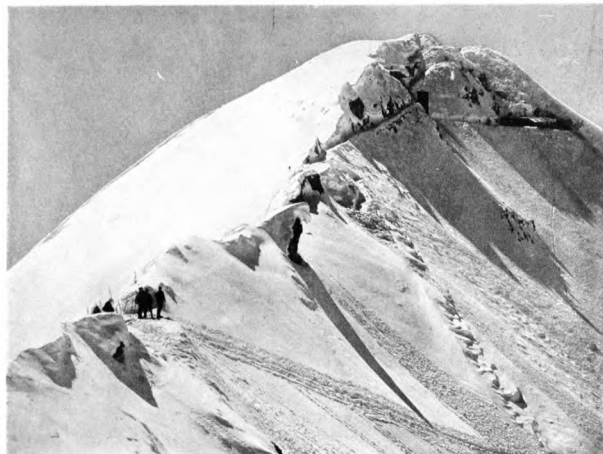
Österreichisch-ungarische Batterie im Norden. — Osztrák-magyar üteg északon. — Austro-ungarska baterija na sjeveru. — Rak.-uherská baterie na severu. — Austr.-weg. baterija na północy. — Awstr.-uh. baterija na północy. — Batterie austro-ungarä in nord. — Batterie austro-hongroise, au nord. — Austro-Hungarian battery in North.



Sehltzengraben eines Landwehrregimentes im Norden. — Egy landwehrrezred lövészárka északon. — Strijeljački jarak domobranske pješakeće pukovnije na sjeveru. — Strjelećke zákopy zeměbrancećko pluku na severu. — Strzelećkie rowy pułku obrony krajowej na północy. — Okp polku krajewojej obrony na północy. — Tranșeu al unui regiment de teritorialii, în nord. — Tranchée d'un régiment de territoriaux, au nord. — Trench of a Landwehrregiment in North.



Abwehr eines Alpinangriffes im Ortlergebiet. — Alpinók támadását verik vissza az Ortler-hegyvidéken. — Odbijanje navale Alpina u području Ortlera. — Odraženje útoku Alpinu v okolí Ortlera. — Ođparteće ataku Alpinu w obszarze Ortlera. — Widborona nastupu alpinu w oblasti Ortlera. — Respingerea unui atac de Alpinii în munții Ortler. — Défense d'une attaque des alpins dans les montagnes de l'Ortler. — Repulsion of an Alpin attack on the Ortler.



Österreichisch-ungarische Stellungen im ewigen Schnee. — Osztrák-magyar állások az örök hó birodalmában. — Austro-ugarski položaji u vječnom snijegu. — Rakosko-uherská postavení ve věčném sněhu. — Austr.-weg. pozice w regionach wiecznego śniegu. — Awstr.-uh. stanowyszcza w wicznim śniegu. — Podijli austro-ungare in regiunea omătului etern. — Position austro-hongroise dans la région de la neige perpétuelle. — Austro-Hungarian position in the eternal snow.



Geschütztransport im Hochgebirge. — Agyúszállítás a hegyekben. — Odprema topova u visogorju. — Doprava děla ve velehorách. — Transport dział w wysokich górach. — Perewiz harmat w wysokich borach. — Transport de tunuri in muntii înalți. — Transport de canons dans les hautes montagnes. — Transport of cannons in the high mountains.



Podrobnější a větší obraz ilustrace: "Vojáci v Alpách" (The soldiers in the Alps) — Original illustration by K. Zwicklo, published in the official edition of "Landschützen" in 1890. The illustration shows a group of soldiers in a mountainous, snowy landscape. In the foreground, a soldier is kneeling, possibly tending to a wounded comrade or a pack. Other soldiers are visible in the background, some standing and some crouching. The scene is depicted with fine lines and cross-hatching, characteristic of a woodcut or engraving.

Österreich=Ungarns Wehrmacht im Weltkriege

Offizieller Kriegsbilderverlag

Leitung: Wien I, Georg=Coch=Platz 3

Auslieferungs= und Zahlstelle: Wien III, Paracelsusgasse 9

Unter Leitung des Pressedienstes des Kriegsministeriums sind nach Originalen hervorragender Maler Kunstblätter im k. u. k. Militärgeographischen Institut und anderen Druckereien hergestellt worden. Diese Kunstblätter stellen durchwegs Szenen aus dem Leben unserer Armee im Felde dar. Trotz tadelloser Ausführung werden sie zu vollstümlichen Preisen verkauft, um jedermann die Anschaffung eines schönen Zimmerschmuckes zu ermöglichen. Prospekte auf Verlangen umgehend von der Auslieferungsstelle Offizieller Kriegsbilderverlag Wien III, Paracelsusgasse 9. Weitere Kunstblätter in Vorbereitung. Militärische Stellen erhalten die Bilder bei größerer Abnahme um ermäßigten Preis

Illustrationsprobe auf nebenstehender Seite des Blattes

Bisher sind an Kunstblättern erschienen oder in Vorbereitung:

Wesemann: Kaiser und König Franz Josef I



FM. Erzherzog=Thronfolger Karl Franz Josef

Maschinengewehrabteilung im Feuer

Rastende Infanterie in Albanien

Husarenpatrouille vor Piotrków

Eckhardt: Conrad von Hözendorf

Vadász: Auf dem Vormarsche gegen Przemyśl

A. Zwicke: Geschützstellung in den Tiroler Alpen

Landeschützen in einer eroberten italienischen Stellung

Tuszyński: Der Torpedobootzerstörer „Scharfschütze“ im Canale
Porto Corsini bei Ancona 1915

Bertold Löffler: Gefangene Komitatschi 1915

Roland Straßer: Waffenstreckung serbischer Truppen am Avalaberg

Preise der einzelnen Kunstblätter: 3—5 Kronen

SKIZZEN VOM ISONZO



Maler Ludwig Koch

56 Blatt mit 124 Darstellungen in Ein- und Mehrfarbendruck
Preis gebunden 8 Kronen — Mark 6'50

GELEITWORT DES HERRN GENERALMAJORS M. VON HOEN
Kommandant des Kriegspressequartiers und Direktor des k. u. k. Kriegsarchivs:

»Einzelheiten zu sehen und festzuhalten, die sich erst später zu Bildern aus dem Kriegesleben gestalten können, ist die vornehmlichste Aufgabe der Künstler bei den Streifzügen, die sie in den Bereich der Feldarmeen führen. Vorliegende Skizzen sind das Ergebnis fleißiger und gewissenhafter Arbeit mehrerer Wochen auf dem bereits klassisch gewordenen Boden des Heldenringens unserer unvergleichlich tapferen, ruhmumstrahlten Isonzo-Armee. Ihr Leben und Treiben, ihre Taten und siegreich überstandenen Leiden werden verdienstermaßen in Wort, Lied und Bild viel gefeiert werden, die aus unmittelbarer Anschauung entstandenen Skizzen des Meisters Koch werden daher nicht nur in der Gegenwart, sondern auch in der Zukunft von Wert und Bedeutung sein.«

VERLAG VON L.W. SEIDEL & SOHN IN WIEN I